ID: 19571

HU

V. 5.6

VÍZPRÉS LANCMAN



VSX





VSPX	VSPIX

UTASÍTÁS A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ, KARBANTARTÁSHOZ ÉS AZ ELLENŐRZÉSEK ELVÉGZÉSÉHEZ

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.

Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slovenia
http://www.LANCMAN.si

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS A GOMARK D.O.O. ÜZEMÉNEK SZELLEMI TULAJDONA. A TULAJDONOS TUDTÁN KÍVÜLI BÁRMILYEN REPRODUKCIÓ ÉS ÁTÍRÁS AZ UTASÍTÁSBAN BŰNTÉNYNEK MINŐSÜL!

Kiadás 5.6, július 2024.

FIGYELEM!
A GÉPET KIZÁRÓLAG OLYAN SZEMÉLYEK HASZNÁLHATJÁK, AKIK A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS A BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEKET OLVASTÁK ÉS ELSAJÁTÍTOTTÁK AZ ABBAN FOGLALTAKAT!

AMENNYIBEN ÖN A GÉPET EGY HARMADIK SZEMÉLYNEK ADJA, MELLÉKELJE SZÁMÁRA A HASZNÁLATI UTASÍTÁST A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ, KARBANTARTÁSHOZ ÉS AZ ELLENŐRZÉSEK ELVÉGZÉSÉHEZ!

TARTALOMJEGYZÉK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **4**

GARANCIA (FELTÉTELEK) **4**

1. EGY SZÓ A VÁSÁRLÓHOZ – HASZNÁLÓHOZ **6**

2. CÉLHASZNÁLAT **6**

3. SZERVÍZ ÉS (PÓT)ALKATRÉSZEK MEGRENDELÉSE **6**

4. MŰSZAKI ADATOK ÉS A GÉP LEÍRÁSA **7**

4.1 LANCMAN VSX 7
4.1.1 Műszaki adatok *7*
4.1.2 Leírás *7*
4.2 LANCMAN VSPX 8
4.2.1 Műszaki adatok *8*
4.2.2 Leírás *8*
4.3 LANCMAN VSPIX 9
4.3.1 Műszaki adatok *9*
4.3.2 Leírás *9*

5. A PRÉS ELŐKÉSZÍTÉSE MUNKÁRA **10**

6. A GÉP HASZNÁLATA **10**

6.1 MUNKATERÜLET 10
6.2 A PRÉS ÜZEMELTETÉSE 11
6.3 A PRÉS MŰKÖDÉSE 11

7. PRÉSTECHNOLÓGIA **13**

8. BIZTONSÁG A GÉP HASZNÁLATA KÖZBEN **14**

9. JELZÉSEK ÉS AZONOSÍTÁS **15**

10. A GÉP SZÁLLÍTÁSA ÉS TÁROLÁSA **17**

11. UTASÍTÁS AZ ELLENŐRZÉSEK ELVÉGZÉSÉHEZ **17**

11.1 ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS 17
11.2 ÉRTÉKELÉSEK, ELLENŐRZÉSEK 17

12. ZAVARELHÁRÍTÁS **18**

13. GARANCIA NÉLKÜLI ANYAGOK **18**

14. HIDRAULIKUS KAPCSOLÁSI SÉMA **18**

14.1 VSPX, VSPIX MODELLEK 18

15. SZÉTSZERELÉS ÉS A GÉP ELSZÁLLÍTÁSA (DEPONÁLÁS) **19**

16. GÉP TARTOZÉKAI **20**

(PÓT)ALKATRÉSZEK-SPARE PARTS 21

HU

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

CE

EG MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Nr. 01/2024

Nyilatkozunk,
Gomark d.o.o., Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenia

hogy a továbbiakban jelölt gép konstrukciója, felépítése továbbá az általunk forgalomba hozott kivitelezések/teljesítések alapján a következő EK-irányelvekbe foglalt előírásoknak megfelel. A gépen történő módosítás/változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

A gép megjelölése:

VÍZPRÉS LANCMAN™
Típus: VSX, méret: 35, 55, 80,
Típus: VSPX, méret: 55, 80, 120, 170, 250
Típus: VSPIX, méret: 55, 80,120, 170, 250

A gyártás sorozatszáma és éve az adattáblán

EK IRÁNYELVEK	**HARMONIZÁLT EURÓPAI STANDARDOK**
EK-GÉPEK IRÁNYELV (MD 2006/42/ES)	EN ISO 12100:2010
Az Európai Parlament és Tanács 2004. október 27-i (EK) Nr. 1935/2004-es rendelete az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyakról.	

Čeplje, 03.01.2024

Aláírás:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

GARANCIA (FELTÉTELEK)

A garancia a gépre és az alkatrészekre vonatkozik – a gép helyes használatakor (ahogyan a használati utasításban áll) kifogástalanul működik.

Garanciaidő

- **házi használatra: 24 hónap**
- **professzionális használatra: 12 hónap (ipar).**

A garancia a hibás alkatrészek cseréjére és az ezzel összefüggő munkára terjed ki, azonban a szállítási költségeket a garancia nem tartalmazza. Garanciaigényléskor csatolni kell a helyesen kitöltött jótállási jegyet és a számlát.

Ez a garancia nem tartalmazza az alábbi eseteket:
- a használati utasítás figyelmen kívül hagyása,
- a gépet egy arra nem jogosult személy javította,
- a gépbe nem eredeti alkatrészek lettek beépítve,
- a termék gondatlan használata és
- a vásárló vagy egy harmadik személy által okozott sérülések.

A garancia nem vonatkozik a használati utasításban felsorolt egyszer használatos tartozékokra.

A használati utasítás – amely a gép elválaszthatatlan része – figyelmen kívül hagyása esetén, a garancia érvényességét veszti. Hasonló módon, a gépen történő illetéktelen beavatkozás illetve bármilyen változtatás a garanciára való jogosultság elvesztésével jár.

Garanciális javítást csak olyan felhatalmazott szerviz hajthat végre, amelyet az az eladó, ill. kereskedő adott meg, akinél Ön a gépet vásárolta.

1. EGY SZÓ A VÁSÁRLÓHOZ – HASZNÁLÓHOZ

TISZTELT VÁSÁRLÓ!
Köszönjük, hogy megtisztelt minket bizalmával, amelyet Ön felénk gépünk megvásárlásával mutatott. Meg vagyunk róla győződve, hogy elégedett lesz ezzel a géppel. Használatba helyezés előtt kérjük, olvassa el az utasításokat a biztonságos használatról, karbantartásról és a rendszeres ellenőrzésekről. Ezáltal Ön elsajátítja a gép célját, megfelelő működését és munkakörnyezetét. Az utasítás úgy van felépítve, hogy Ön az összes fontos intézkedéssel/tevékenység megismerkedjen, még az első üzembe helyezés, karbantartás és a rendszeres ellenőrzések elvégzése előtt.

Amennyiben a terméket egy harmadik személynek adja, ne feleljtse el kérem mellékelni számára az utasítást a biztonságos használathoz, karbantartáshoz és a rendszeres ellenőrzések elvégzéséhez.
Az utasítás olvasásakor figyeljen azokra a fejezetekre és bekezdésekre, melyek a következő jellel vannak ellátva.

Az utasítás szövege mellett ez a jel utal a fontosabb szakaszokra egy-egy fejezetben.

A gyártó a folyamatos javítás politikáját folytatja. Minden rész, vagy teljes reprodukálása/másolása ennek az utasításnak, szövegnek vagy képnek bűntény.

2. CÉLHASZNÁLAT

A gyümölcsprés alkalmas a különböző őrölt gyümölcsfajták préselésével must- vagy gyümölcslé kinyerésére, söprű préselésére (szűrőzacskók segítségével), még hozzá a hálózati víz nyomás segítségével.
A prés ennélfogva nem alkalmas a professzionális használatra. A leírtakon kívüli bármilyen használat alkotmányellenesnek számít. Ilyen esetekben a gyártó nem tudja garantálni a biztonságot és a gép megfelelő működését.

Minden átépítési kísérlet vagy a prés nem eredeti alkatrészekkel való pótlása/kicserélése a gyártó biztonságra és a gép megfelelő működésére vonatkozó felelősségének eltörlését jelenti.

Üzemi hőmérséklet: 5-50° C

3. SZERVÍZ ÉS (PÓT)ALKATRÉSZEK MEGRENDELÉSE

Garanciális és szervizjavítások esetén forduljon a kereskedőhöz vagy az ország importőréhez / képviselőjéhez.
További információk a következő honlapon találhatók:
http://lancman.si vagy cég

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 VRANSKO, SLOVENIA
info@lancman.si

A javítási munkálatokat és a zavarelhárítást az Ön kereskedője hajtja végre.

Alkatrészek rendelésekor mindig adja meg:
- gépjelzés,
- a gép típusjelzése,
- a gép sorozatszáma,
- gyártási év.

Az alkatrészek megrendeléséhez szükséges összes adatot megtalálja a gép típustábláján ill. az állandó címkén.

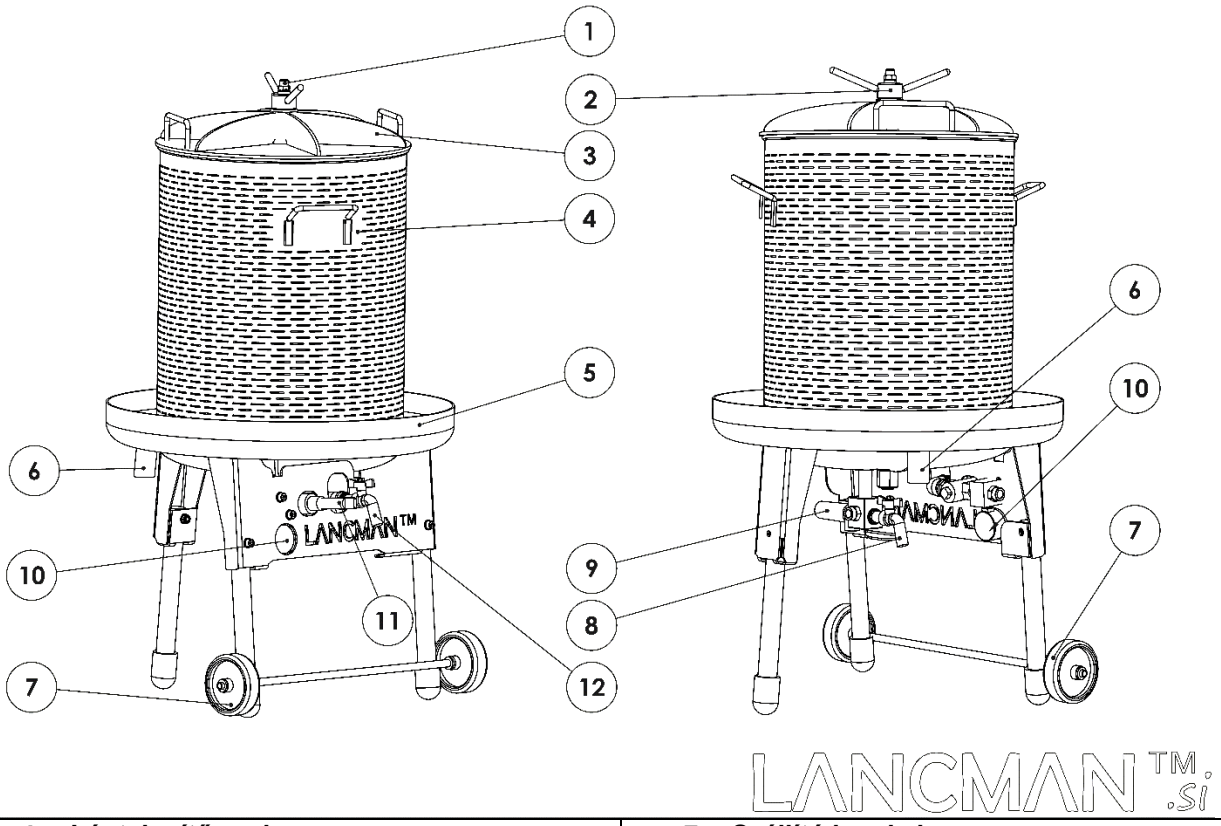
4. MŰSZAKI ADATOK ÉS A GÉP LEÍRÁSA

4.1 LANCMAN VSX

4.1.1 Műszaki adatok

Leírás:	**VODNA STISKALNICA LANCMAN**		
Típus:	VSX 35	VSX 55	VSX 80
Gyári méretek (mm):	500x500x950	600x600x950	600x600x1250
Kosárméret:	35 L	55 L	80 L
Fedél:	EN: X5CrNi1810 (ROZSDAM. ACÉL) – W.Nr. 1.4301		
Légyűjtő vályú:	EN: X5CrNi1810 (ROZSDAM. ACÉL) – W.Nr. 1.4301		
Kosár:	EN: X5CrNi1810 (ROZSDAM. ACÉL) – W.Nr. 1.4301		
Záró anya:	ROZSDAMENTES ACÉL		
Üzemi nyomás:	3,5 bar	2,8 bar	2,8 bar
MAX nyomás:	4 bar	3 bar	3 bar
Ellátás:	Vízvezeték 3-4 bar		
Tömeg:	28 kg	38 kg	43 kg
Gyártási év:	Lásd adattábla		

4.1.2 Leírás



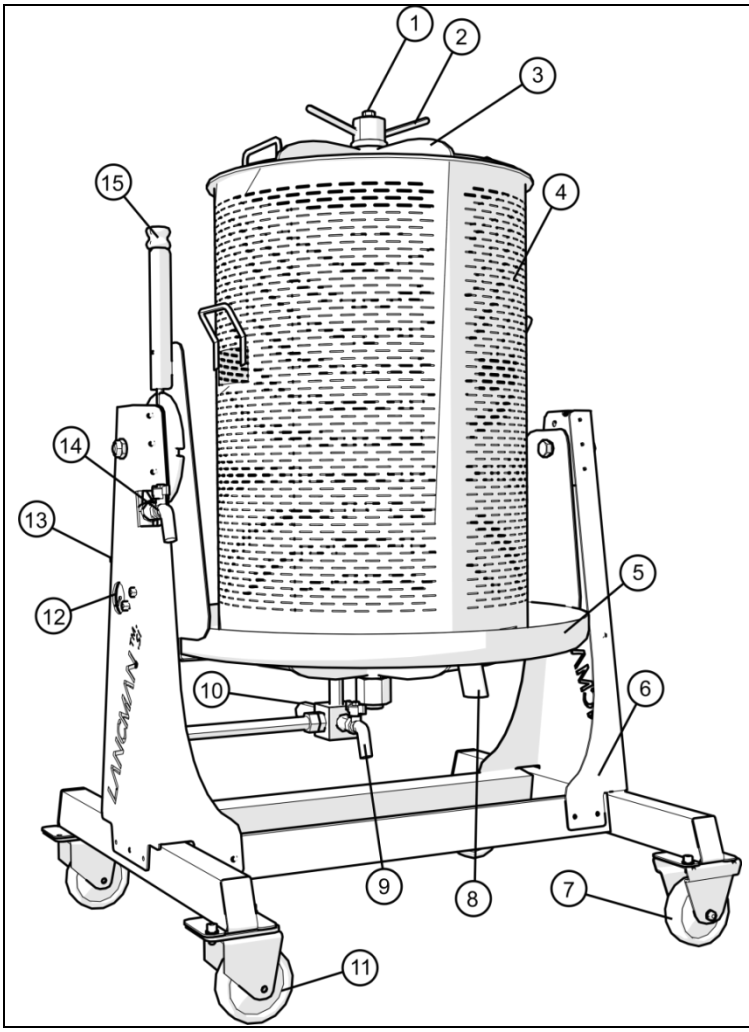
1. Légtelenítő szelep	**7. Szállító kerekek**
2. Anya	**8. Leeresztő csap**
3. Fedél	**9. Biztonsági szelep**
4. Kosár	**10. Manométer**
5. Légyűjtő vályú	**11. Nyomásszabályzó**
6. Kifolyó cső	**12. Bemeneti víz csap**

4.2 LANCMAN VSPX

4.2.1 Műszaki adatok

Leírás:	**GYÜMÖLCSPRÉS LANCMAN**				
Típus:	VSPX 55 VSPX 55 PLUS	VSPX 80 VSPX 80 PLUS	VSPX 120 VSPX120 PLUS	VSPX 170 VSPX 170 PLUS	VSPX 250 VSPX 250 PLUS
Gyári méretek (mm):	800x870x1150	800x870x1300	800x870x1300	800x870x1350	880x900x1600
Kosárméret:	55 L	80 L	120 L	170 L	230 L
Fedél:	EN: X5CrNi1810 (ROZSDAM. ACÉL) – W.Nr. 1.4301				
Vályú:	EN: X5CrNi1810 (ROZSDAM. ACÉL) – W.Nr. 1.4301				
Kosár:	EN: X5CrNi1810 (ROZSDAM. ACÉL) – W.Nr. 1.4301				
Záró anya:	ROZSDAMENTES ACÉL				
Tartószerkezet:	ACÉL st.37.2				
Üzemi nyomás:	2,8 bar	2,8 bar	2,4 bar	2,4 bar	2,4 bar
MAX nyomás:	3,0 bar	3,0 bar	3,0 bar	2,5 bar	2,5 bar
Ellátás:	Vízvezeték 3 bar			Vízvezeték 2.5 bar	
Tömeg:	60 kg	64 kg	76 kg	83 kg	105 kg
Gyártási év:	Lásd típustáblán				

4.2.2 Leírás



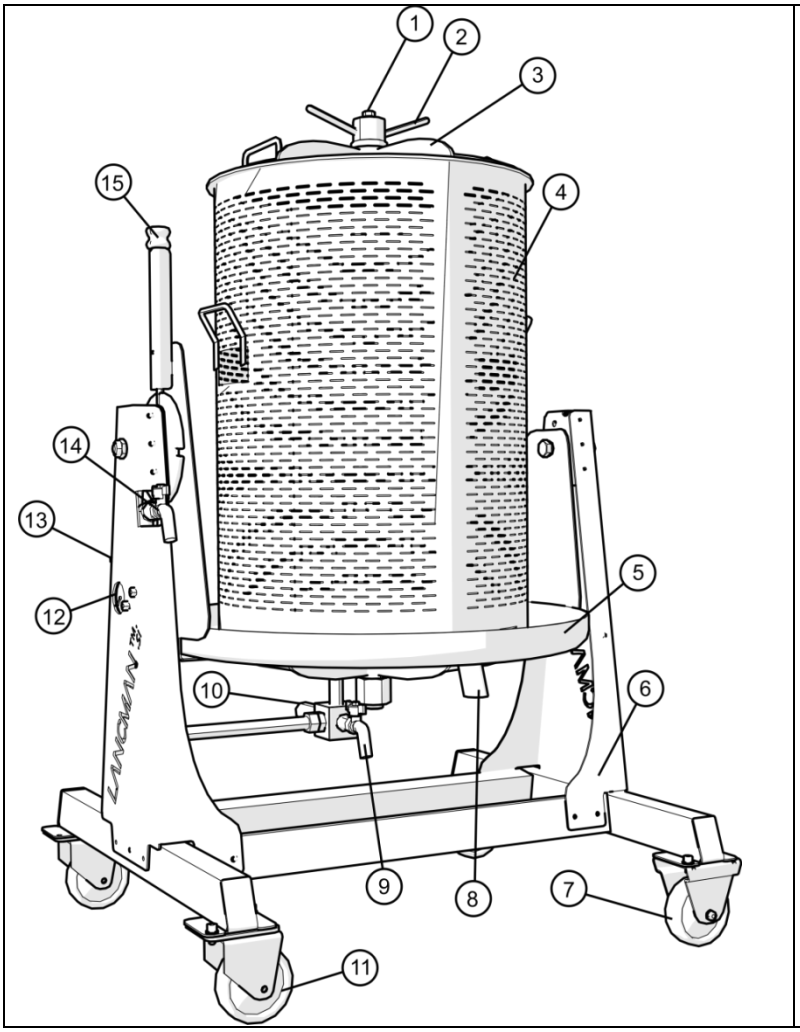
1. **Légtelenítő szelep**
2. **Anya**
3. **Tető**
4. **Kosár**
5. **Kád**
6. **Gurulós állvány**
7. **Fix kerék**
8. **Kifolyó cső**
9. **Leeresztő cső**
10. **Biztonsági szelep**
11. **Forgókerék**
12. **Manométer**
13. **Bemeneti víz csap**
14. **Nyomásszabályzó**
15. **Billenő emelőkar**

4.3 LANCMAN VSPIX

4.3.1 Műszaki adatok

Leírás:	**GYÜMÖLCSPRÉS LANCMAN**				
Típus:	VSPIX 55 VSPIX 55 PLUS	VSPIX 80 VSPIX 80 PLUS	VSPIX 120 VSPIX120 PLUS	VSPIX 170 VSPIX 170 PLUS	VSPIX 250 VSPIX 250 PLUS
Gyári méretek (mm):	800x870x1150	800x870x1300	800x870x1300	800x870x1350	880x900x1600
Kosárméret:	55 L	80 L	120 L	170 L	230 L
Fedél:	EN: X5CrNi1810 (ROZSDAM. ACÉL) – W.Nr. 1.4301				
Vályú:	EN: X5CrNi1810 (ROZSDAM. ACÉL) – W.Nr. 1.4301				
Kosár:	EN: X5CrNi1810 (ROZSDAM. ACÉL) – W.Nr. 1.4301				
Záró anya:	ROZSDAMENTES ACÉL				
Tartószerkezet:	ROZSDAMENTES ACÉL				
Üzemi nyomás:	2,8 bar	2,8 bar	2,4 bar	2,4 bar	2,4 bar
MAX nyomás:	3,0 bar	3,0 bar	3,0 bar	2,5 bar	2,5 bar
Ellátás:	Vízvezeték 3 bar			Vízvezeték 2.5 bar	
Tömeg:	60 kg	64 kg	76 kg	83 kg	105 kg
Gyártási év:	Lásd típustáblán				

4.3.2 Leírás



1. **Légtelenítő szelep**
2. **Anya**
3. **Fedél**
4. **Kosár**
5. **Légyűjtő vályú**
6. **Gurulós állvány**
7. **Fix kerék**
8. **Kifolyó cső**
9. **Leeresztő csap**
10. **Biztonsági szelep**
11. **Forgó kerék**
12. **Manométer**
13. **Bemeneti víz csap**
14. **Nyomásszabályzó**
15. **Billenő emelőkar**

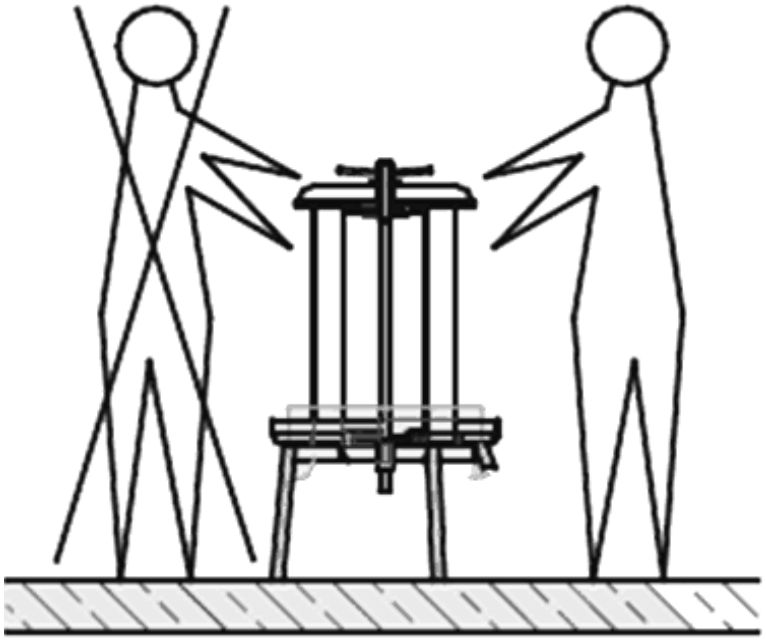
5. A PRÉS ELŐKÉSZÍTÉSE MUNKÁRA

A prés energiaforrásként a víznyomást használja. A gép a korábban ledarált gyümölcsöt a kosár falának nyomja. A darált gyümölcs préseléséhez szükséges energiát a víz adja nyomás alatt. A hatékony préseléshez elég a 2,5 bar, ekkora nyomást kapunk, ha a gépet a vízrendszerre csatlakoztatjuk. A membrán a prés közepére van beépítve axiálisan (tengelyirányban) és a gyűjtőtartó talaján van egy rögzítőlappal és hat csavarral rögzítve.

A prés tisztítása
Az első használat előtt tisztítsa meg vízzel a prést!

6. A GÉP HASZNÁLATA

6.1 MUNKATERÜLET



A gépet egyszerre csak egy ember használhatja, aki mindig a fent ábrázolt képnek megfelelően helyezkedik el.

6.2 A PRÉS ÜZEMELTETÉSE

1. **KÉSZÍTSE ELŐ A PRÉST A MUNKÁRA.**
2. **TÖLTSE FEL A PRÉS KOSARAT A DARÁLT GYÜMÖLCSÖKKEL (ALMA, SZŐLŐ …).**
3. **HELYEZZE A FEDELET A KOSÁRRA ÉS HÚZZA MEG AZ ANYÁT.**
4. **CSATLAKOZTASSA A PRÉST A VÍZVEZETÉKRE EGY KERTI TÖMLŐVEL.**
5. **NYISSA MEG A BEERESZTŐ CSAPOT, A PRÉS PRÉSELNI KEZD.**
6. **FIGYELJEN A PRÉSRE PRÉSELÉS KÖZBEN.**
7. **A PRÉSELÉS VÉGEZTÉVEL NYISSA KI A LEERESZTŐ CSAPOT, ÍGY A VÍZ KIFOLYIK A PRÉSBŐL.**
8. **TÁVOLÍTSA EL A ZÁRÓ ANYÁT ÉS A FEDLAPOT.**
9. **TISZTÍTSA MEG VÍZZEL A PRÉST.**

6.3 A PRÉS MŰKÖDÉSE

A víznyomásos prések a legmodernebb prések szőlő, gyümölcs, seprő, préselesztő, ribiszke, fekete áfonya, cékla és minden nyers vagy főzött zöldség illetve gyümölcs préselésére, amiből lé nyerhető. Természetesen minden gyümölcsöt és zöldséget más és más módszerrel kell préselni. A vízprés mérete 35 l és 250 l között van.

Egy vízprés három részből áll, **az állványból, préskamrából és vízrendszerből.**

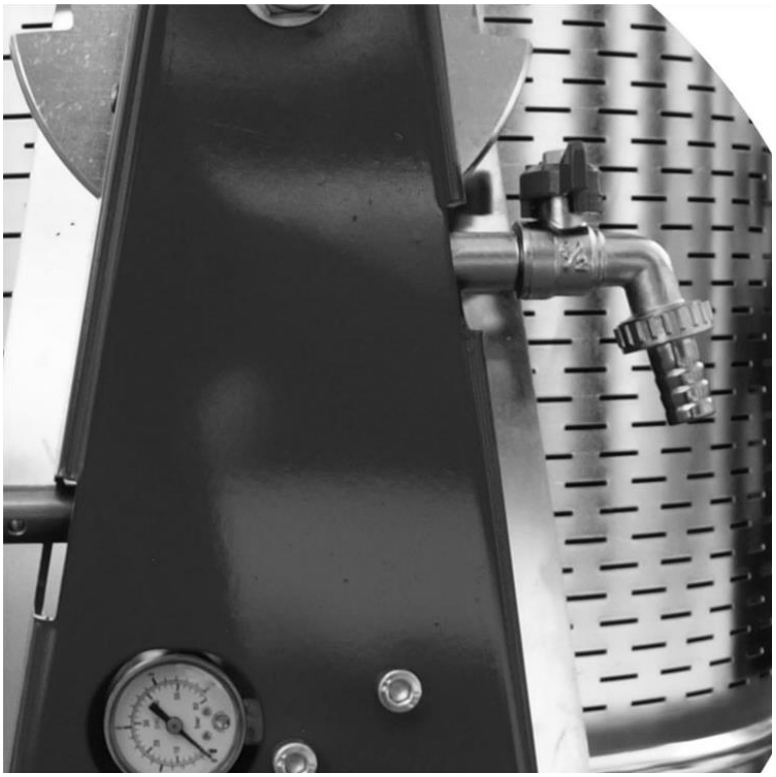
Az **állvány** lehet fix vagy billenthető.
A fix állvány (VSX) három, a könnyű mozgatást szolgáló kerekeken lévő, rögzített lábakból áll.
A mobil (VSPX, VSPIX) – billenthető állvány egy két vagy négy kerekű kocsiból áll, a négy kerekűnél kettőn fékezett és forgózsámolyos, ami megkönnyíti a szállítást a pincébe vagy az udvarra. Az állvány billenthető, ami megkönnyíti a kipréselt gyümölcshús eltávolítását. Az állvány festett és rozsdamentes változatban kerül forgalomba.
A **préskamra** egy rögzítőanyás fedélből, egy perforált kosárból és egy kifolyócsonkkal ellátott vályúból áll. A vályú a vízrendszerrel együtt a présállványra van rögzítve. Ugyanígy a fedelet is egy záróanya rögzíti a kosárhoz, hogy a fedlapon a préselés közben fellépő magas nyomást (20 bar) elviselje. Az összes felhasznált anyagot beépítés előtt elektropolírozzák, amely eljárás alkalmassá teszi élelmiszerekkel való érintkezésre.
A **vízrendszer** egy olyan vízvezeték, ami a kosárban nyomást képez, ami lehetővé teszi a kamrában a préselést. Egy kétvezetékes vízszabályzórendszerből, egy függőleges oszlopból felül légtelenítőszeleppel és egy nemes gumimembránból áll, ami kitágul, amikor a víz a belsejébe folyik.



A préselés a következő módon történik. Mielőtt a prést megtöltené, azt meleg vízzel meg kell tisztítani. Tisztítószert is alkalmazhat, ellenben a kosár tisztításához vagy viznyomásos tisztításhoz ne használjon tisztítószert. A gumit kizárólag meleg vagy hideg vízzel szabad tisztítani.

Töltéskor ne tömje túl a prést, különben nem lesz jó a prés hatásfoka. Feltöltéskor a légtelenítő szelepet nyitva kell hagyni és a vízrendszert légteleníteni kell, különben a prés hatásfoka kisebb. A prést mindig teljesen meg kell tölteni (a kosár felső pereméig).

Csatlakoztasson egy rugalmas tömlőt a bemeneti csapra a vízellátáshoz. A tömlő másik végét csatlakoztassa a vízvezetékre. Nyissa meg a golyóscsapot a vízellátáshoz és a csapot a vízvezetéken és kezdjen el préselni. A présmembrán feltöltődik vízzel. Ha a légtelenítőszelepen víz folyik ki, teljesen le kell zárnia. A rendszer magasnyomást hoz létre, amit a manométeren lehet látni. Amint a nyomás magasabb, mint 2,5 ill. 3 bar, a biztonsági szelep kinyílik és a rendszerből egy kevés víz folyik ki. A vízcsap nyitásával és zárásával el lehet kerülni a vízelfolyást, még hozzá úgy, hogy a manométer segítségével Ön folyamatosan ellenőrzi a rendszer nyomásszintjét. A prést kiürítésekor zárja el a bemeneti csapot és a leeresztőcsapot valamint a légtelenítőszelepet tartsa nyitva, amíg a nyomás 0,0 barra csökken. A záró anyát csak ezután lazítsa meg és vegye le a fedlapot. Először lazítsa fel a préselt gyümölcsöt és a zöld zsák segítségével távolítsa el azt a kosárból. A préselés végeztével a prést alaposan meg kell tisztítani. A prést kizárólag tiszta vízzel szabad átmosni. A rozsdamentes anyagokhoz lehet alkalmazni tisztítószereket is, amik a háztartásban használatosak, ellenben a membránt kizárólag tiszta vízzel lehet tisztítani.



VSPX, VSPIX MODELLEK

Bal kézzel húzza fel a fém gombot az emelőkaron, közben húzza maga felé jobb kézzel az emelőkart, így a prést úgy billenti át, hogy az vízszintes helyzetbe kerüljön. Figyeljen, hogy a stift az utolsó nyílásnál beakadjon. Lazítsa meg a rögzítőanyát, vegye le a fedlapot és ürítse ki a préskosarat a háló segítségével, amit a préselés előtt helyezett a présbe.





A prés feltöltéséhez és kiürítéséhez mindig viseljen védőkesztyűt, mivel a nedves bőr nagyon sérülékeny.

A kosár kiürítésekor sose emelje fel a teli kosarat. Mindig a zsákot ürítse ki először. Amikor a kosarat már emelnie kell, azt az arra meghatározott helyen fogja meg (kosárfogantyú).





7. PRÉSTECHNOLÓGIA

KEMÉNY GYÜMÖLCS

Kemény gyümölcsök (alma, körte …) préselésekor, a préselés előtt a gyümölcsöt le kell darálni (mixer, gyümölcsmalom). Rázza a préskosárba a darált gyümölcsöt, de ne nyomja le. A gyümölcsöt jobban lepréseli a gép és a kosarat könnyebben lehet kiüríteni, ha használja a zsákot. A darált gyümölcs préselése kb. 30 percig tart (a kívánt teljesítménytől függően). Tegye a zöld védőzacskót a kosárra, úgy, hogy a folyamat alatt az őrölt gyümölcs ne fröcsköljön ki.

SZŐLŐ

Szőlőpréselés előtt ajánlatos a szőlőt ledarálni (szőlődaráló). Bogyózásra nincs szükség, mivel a 3 bar nyomás a szárakat nem roncsolja. A szárak lehetővé teszik a jó vízelvezetést és ezzel együtt a jobb elfolyást és a prés jobb teljesítményét.
Vörösbor készítésénél ajánlatos a darált szőlőt három napig héjon erjeszteni, ami által egyfajta öntisztulásnak indul. Így megnő a prés teljesítménye.
A fehér szőlő jobb préselése érdekében ajánlatos enzimeket használni. Ezek lehetővé teszik a gyorsabb öntisztulást és megakadályozzák a szőlőoxidációt. Forduljon egy szakkereskedőhöz.
Tegye a zöld védőzacskót a kosárra, úgy, hogy a folyamat alatt a lé a kosárból ne fröcsköljön ki.

BOR ÜLEDÉK (SEPRŐ)

Az üledék préselése kissé eltér az eddigi eljárásoktól. Vásároljon egy zsákot az üledék préseléséhez, legjobb ha egy eredetit vásárol az adott méretben, ugyanattól a gyártótól. A kosárnál minimum 7 cm-rel hosszabb, kerületénél pedig nem szűkebb zsákra lesz szüksége, így megakadályozva a membrángumi sérülését vagy akár szétszakadását. A zsákot megfelelően helyezze a kosárba. A feltöltéshez öntse csordultig a seprővel a nyíláson keresztül, méghozzá egy szakértő utasításai alapján. Amikor a zsák tele van, csavarja körbe a zsák szaját néhányszor és kösse meg mint egy liszteszsákot. A zsák szájának a kosár felé kell mutatnia, nem pedig a membrángumi felé. Ekkor csak enyhén nyissa meg a vízet, mivel a kamranyomás nem lehet magasabb 1 bar-nál. A préselés a prés méretétől függően 6-10 órán keresztül tarthat.

A seprő préseléséhez használjon eredeti zsákot, a megfelelő méretben, ezzel is elkerülve a sérüléseket a membrángumin. A seprő préselésekor az 1 bar fölötti nyomás sérüléseket okozhat a présben. Ez műszaki kárnak minősül, melyet a garancia nem áll.
Mindemellett a préselés nem lesz rövidebb akkor sem, ha a nyomás 1 bar fölött van.

8. BIZTONSÁG A GÉP HASZNÁLATA KÖZBEN



- A gépet csak egészséges, a 18. életévüket betöltött, szakemberek használhatják.
- Működés közben a gépet nem szabad mozgatni vagy áthelyezni.
- Működés közben nem szabad tisztítási- vagy javítási munkálatokat végezni.

- **Az üzemeltető érdekében a gép működéséhez tilos levegőt használni!**
- **Mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a biztonsági szelep kimeneti csatlakozója szabadon van!**
- **Fedlap nélkül tilos préselni!**



Az első üzembehelyezés előtt:

- olvassa át gondosan és értelmezze a használati útmutatót,
- ismerkedjen meg az összes biztonsági előírással és figyelmeztetéssel, azok jelentőségével,
- olvassa el figyelmesen a használati utasítást és ismerkedjen meg a gép összes komponensével és azok működésével,
- figyeljen minden üzembehelyezés előtt az utasításokra.



Minden üzembehelyezés előtt szükséges:

- figyelembe venni az első üzembehelyés előtti utasításokat,
- minden üzembehelyezés előtt a VI fejezet alapján végrehajtani az ellenőrzéseket,
- megbizonyosodni arról, hogy minden gépalkatrész kifogástalan állapotban van,
- a gépet szilárd, sík és csúszásmentes talajra állítani. Legalább 2m^2-es területet kell biztosítani a gép üzemeltetéséhez,
- figyelembe kell venni a prés maximális lejtését, ami nem lehet nagyobb, mint 1 szögfok egy alátétlemezzel, ami maximum 10 mm magas lehet,
- figyelembe kell vennie a gép és annak közvetlen környezetének a megvilágítását, ami minimum 150 lux-ot kell elérjen
- az üzemeltetőnek megfelelő ruházatot és fejvédőt kell viselnie, hosszú haj összekötése szükséges, ékszerek és nyakkendő használata tilos,
- meg kell bizonyosodjon arról, hogy a géppel való munkálatok senkit sem veszélyeztetnek, és a gép közvetlen közelében nem tartózkodnak gyerekek,
- a munkaterület közvetlen környezete tiszta, rendezett és más tárgyaktól szabad, akadálymentes.

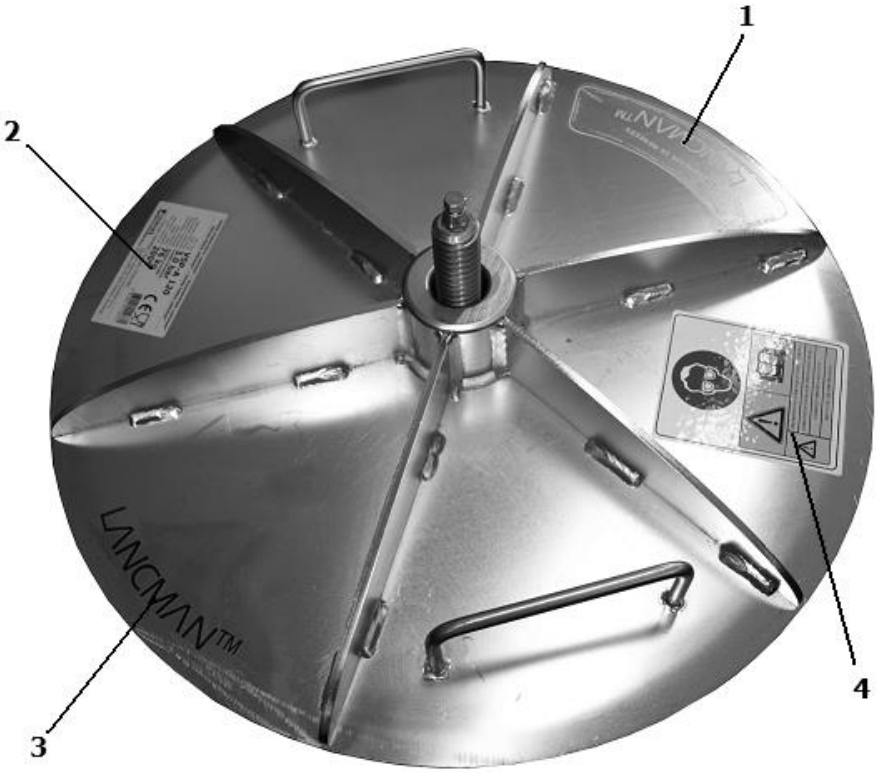
9. JELZÉSEK ÉS AZONOSÍTÁS

A gépet a CE-jelzés használatára feljogosító szabványok és előírások maximális betartása mellett gyátották. A helyes működtetés érdekében veszély-jelző és figyelmeztető szimbólumokat és piktogramokat helyeztünk el a gépen.

Szimbólumok (piktogramok) magyarázata:

	- Gép üzembehelyezése előtt az üzemeltetési utasítások, - karbantartási utasítások pontos átolvasása,
	- Figyelem! Levegővel való préselés tilos!

Kép (adattábla, sorozatszám):



1. **LANCMAN MÁRKA - JELZÉS,**
2. **ADATTÁBLA:**
   - **NÉV,**
   - **TÍPUS,**
   - **MAX. NYOMÁS,**
   - **ELLÁTÁS,**
   - **TÖMEG,**
   - **GYÁRTÁSI ÉV,**
   - **GYÁRTÓ,**
3. **LANCMAN MÁRKA – GRAVÍROZÁS,**
4. **ÖNTAPADÓ PIKTOGRAMOK**





10. A GÉP SZÁLLÍTÁSA ÉS TÁROLÁSA

A gép teljes tömege a IV. fejezetben egy táblázat tartalmazza. A prést csak akkor lehet mozgatni és szállítani, ha az nincs energiaforrásra csatlakoztatva és üres. A prést két felnőtt könnyen el tudja mozdítani. A gépet használat után egy tiszta, száraz és jól szellőző helyen kell tárolni, ahol műtrágyát nem tárolnak. A nedvesség idővel megköti a gépen az esetleges koszt/port.



A lezárt présszezon után elő kell készíteni a prést egy hosszabbtávú tárolásra. Ekkor meg kell bizonyosodni arról, hogy a membrán az eredeti helyzetben van és nincs nyomás alatt. Ez jelentősen megnöveli az élettartamát.



Tárolásra alkalmas a sík talaj, melyen a gép stabilan áll és nem tud a járókelőkre (gyermekek, háziállatok) dőlni!

11. UTASÍTÁS AZ ELLENŐRZÉSEK ELVÉGZÉSÉHEZ

11.1 Általános karbantartás

A gépen rendszeresen megelőző ellenőrzéseket kell végezni, melyekkel a helytelen működés miatt esetlegesen fellépő nagyobb sérüléseket kerüljük el. Szabálytalanságok felléphetnek rendszerhibából vagy emberi faktorból a beállítási munkálatok során és a gép használatakor.

Az alábbi ellenőrzéseket kell végrehajtani:
- Ellenőrzés az első üzembehelyezés előtt és a szezon kezdetekor

Ellenőrzés az első üzembehelyezés előtt és a szezon kezdetekor:
- a gép általános optikai ellenőrzése, szemrevételezése,
- a vízrendszer és a leeresztő golyóscsap működésének ellenőrzése,
- a membrán peremének rögzítésére szolgáló csavarok és a további csavarok ellenőrzése
- a gép stabilitásának ellenőrzése
- a membrán felszínének optikai ellenőrzése.

Minden üzembehelyezés előtti ellenőrzés:
- a csavarozások ellenőrzése,
- a biztonsági szelep működésének ellenőrzése,
- a membrán optikai ellenőrzése.

11.2 Értékelések, ellenőrzések

- A gépet minden használat előtt és után meg kell tisztítani és ki kell szárítani,
- a tisztításhoz mindig olyan tisztítószereket kell alkalmazni, melyek alkalmasak az élelmiszeripari használatra,
- a gumimembránt kizárólag vízzel, tisztítószer nélkül szabad megtisztítani (a vegyszerek lényegesen csökkenthetik a membrán élettartamát),
- a megtísztított és megszárított prést szárazon kell tárolni, még hozzá a következő használatig ill. szezonig,
- a prés zsírral/olajjal való érintkezése minimális legyen,
- a rendszerben való bármilyen beavatkozás tilos.

12. ZAVARELHÁRÍTÁS

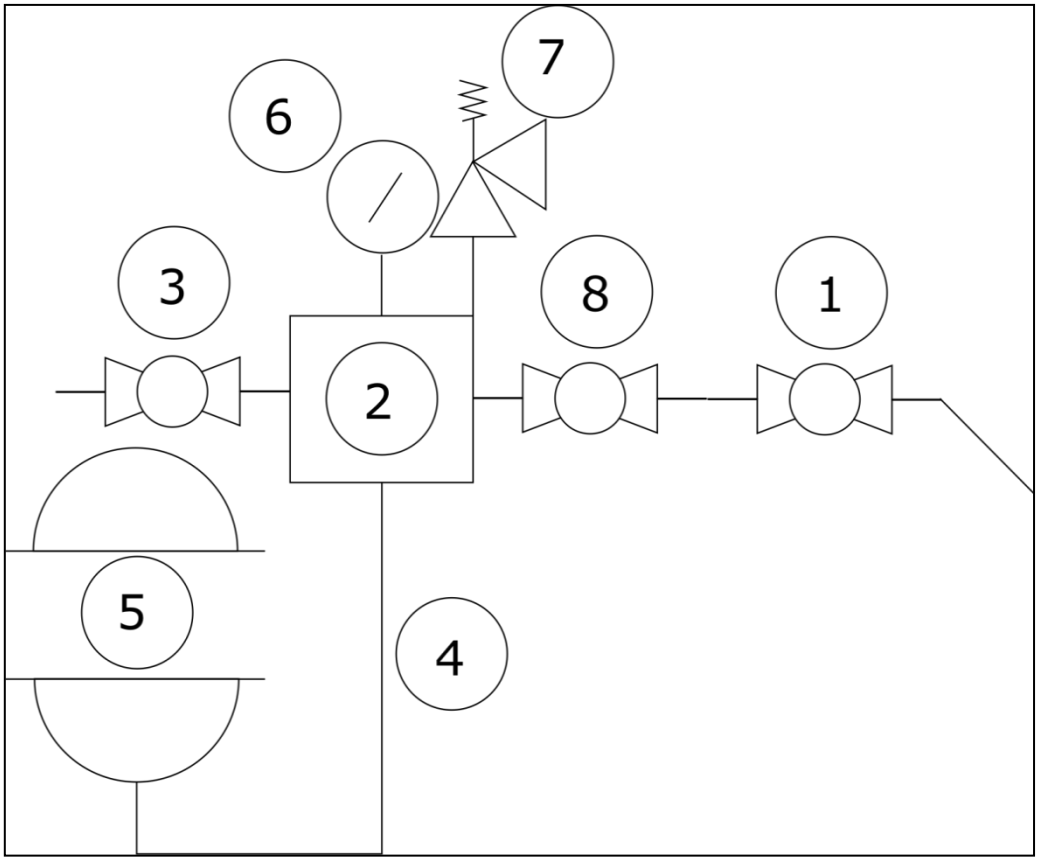
Zavar	Ok	Megoldás
A gumimembrán nem tágul ki.	A leeresztő csap nincs elzárva.	Zárja el a leeresztő csapot.
	A légtelenítőszelep nincs elzárva.	Zárja el a légtelenítőszelepet.
	A víznyomásrendszer levegős.	Nyissa ki a légtelenítőszelepet addig, míg a víz nem folyik abból.
		Amennyiben még zavar van, forduljon a hivatalos szervízhez.

13. GARANCIA NÉLKÜLI ANYAGOK

Anyagok, melyekre nincs garancia:
- műanyag lepel (zöld),
- műanyag háló (zöld).

14. HIDRAULIKUS KAPCSOLÁSI SÉMA

14.1 VSPX, VSPIX MODELLEK



1 – Vízhálózati golyóscsap a locsolótömlőhöz történő csatlakozóval
2 – Összekötő vízcső
3 – Leeresztő golyóscsap a vízelvezető csatlakozással
4 – Membránhoz csatlakozó cső
5 – Nyomómembrán
6 – Manométer, 0-4 bar
7 – Rugós biztonsági szelep, 2.5 / 3 bar
8 - Nyomásszabályozó

15. SZÉTSZERELÉS ÉS A GÉP ELSZÁLLÍTÁSA (DEPONÁLÁS)

Az utasítások a biztonságos használathoz, karbantartáshoz és a rendszeres ellenőrzések elvégzéséhez betartása mellett, a gép élettartama 8 év. Bizonyos gépalkatrészek eltérő élettartamúak, ezért ezeket zavar, elhasználódás, kopás és műszaki sérülések esetén cserélni kell. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.



A gép élettartamának lejárta után:
A gép élettartamának lejárta után a gépet ennek megfelelően kell eltávolítani ill. deponálni, még hozzá az erre kijelölt helyre, a hulladékok osztályozása szerint.

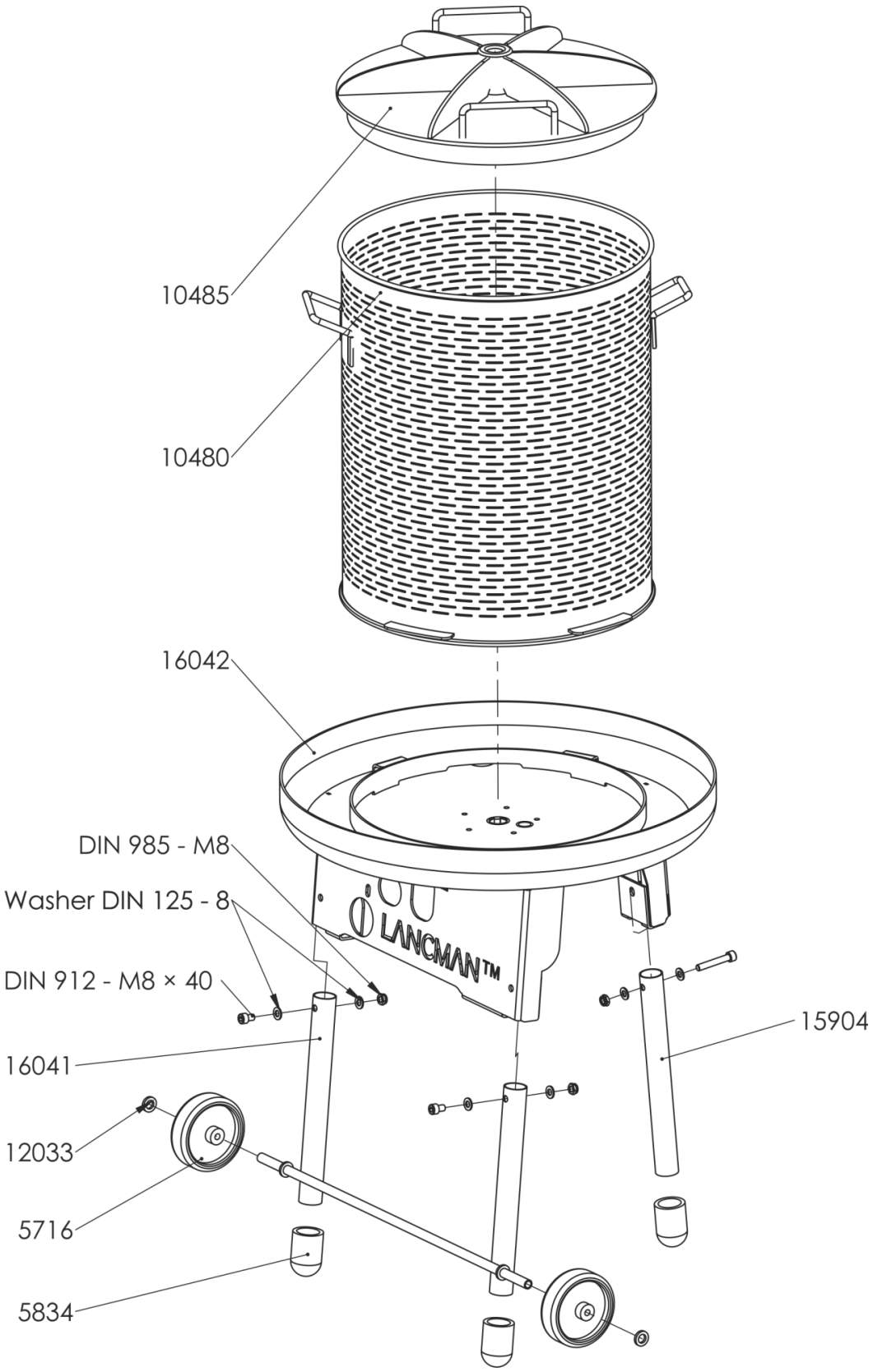
16. GÉP TARTOZÉKAI

– 1 DB HASZNÁLATI UTASÍTÁS
– 1 DB EXTRA HÁLÓ ZÖLD
– 1 DB LEPEL

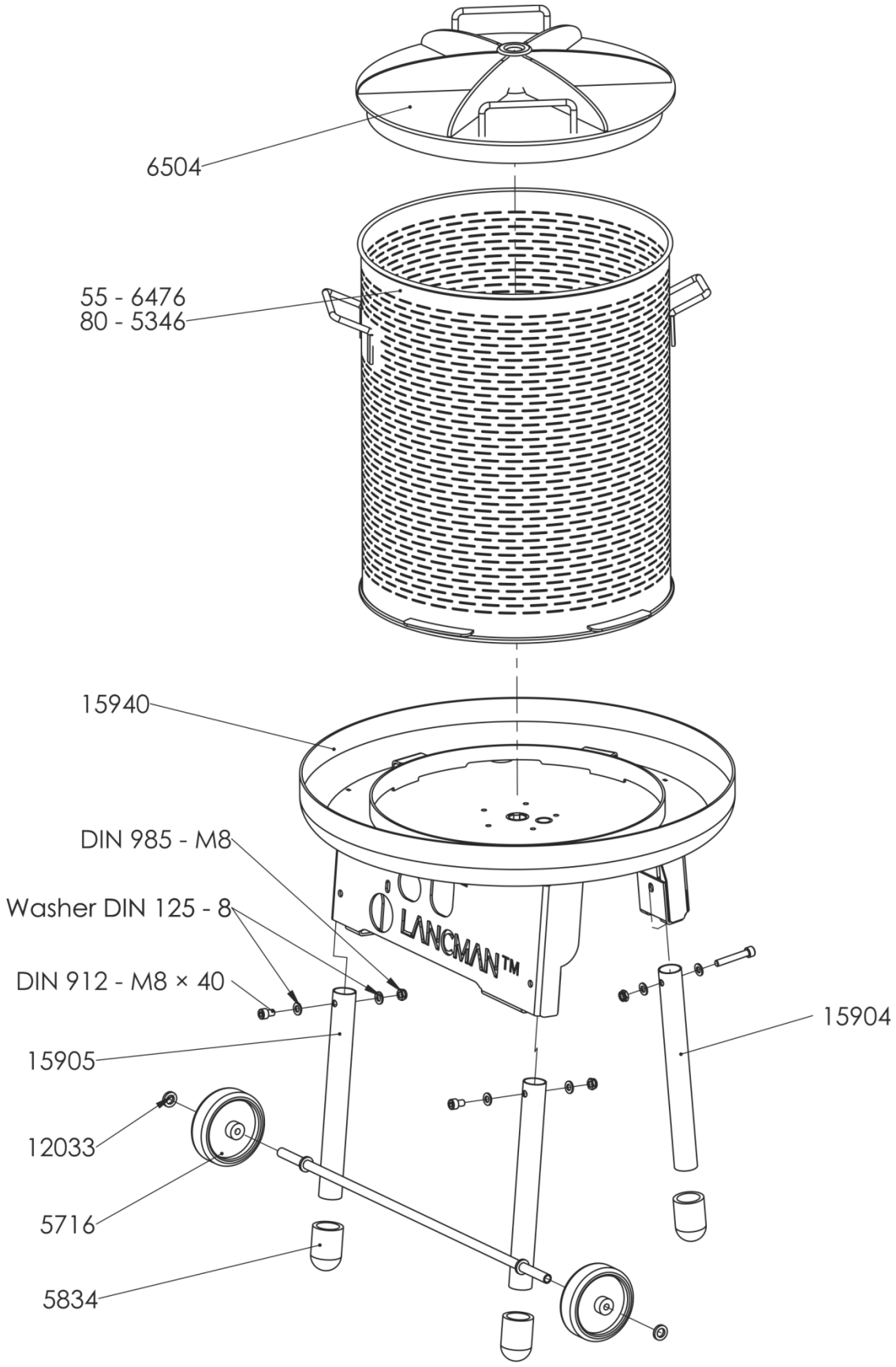


(PÓT)ALKATRÉSZEK-SPARE PARTS

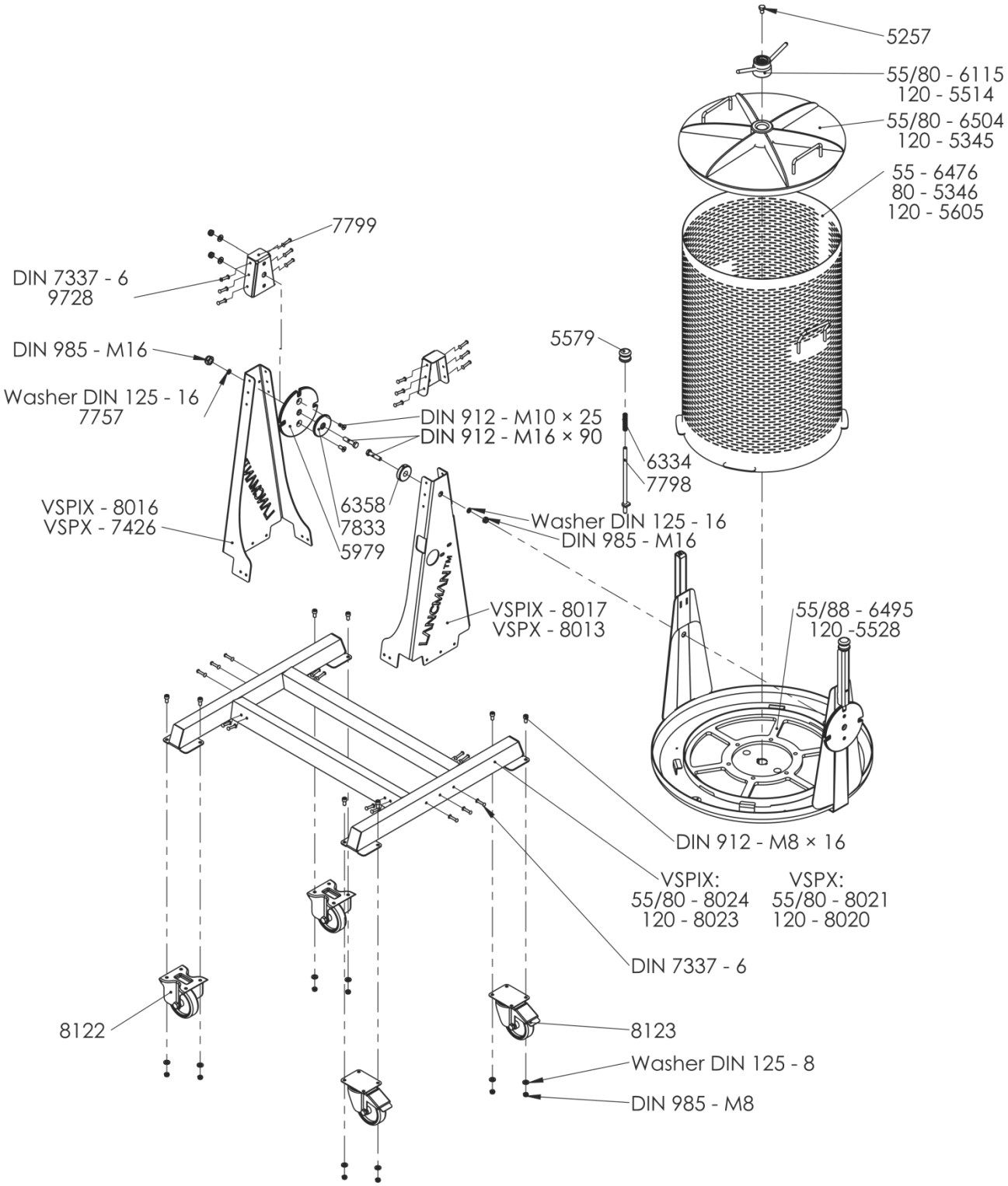
VSX 35



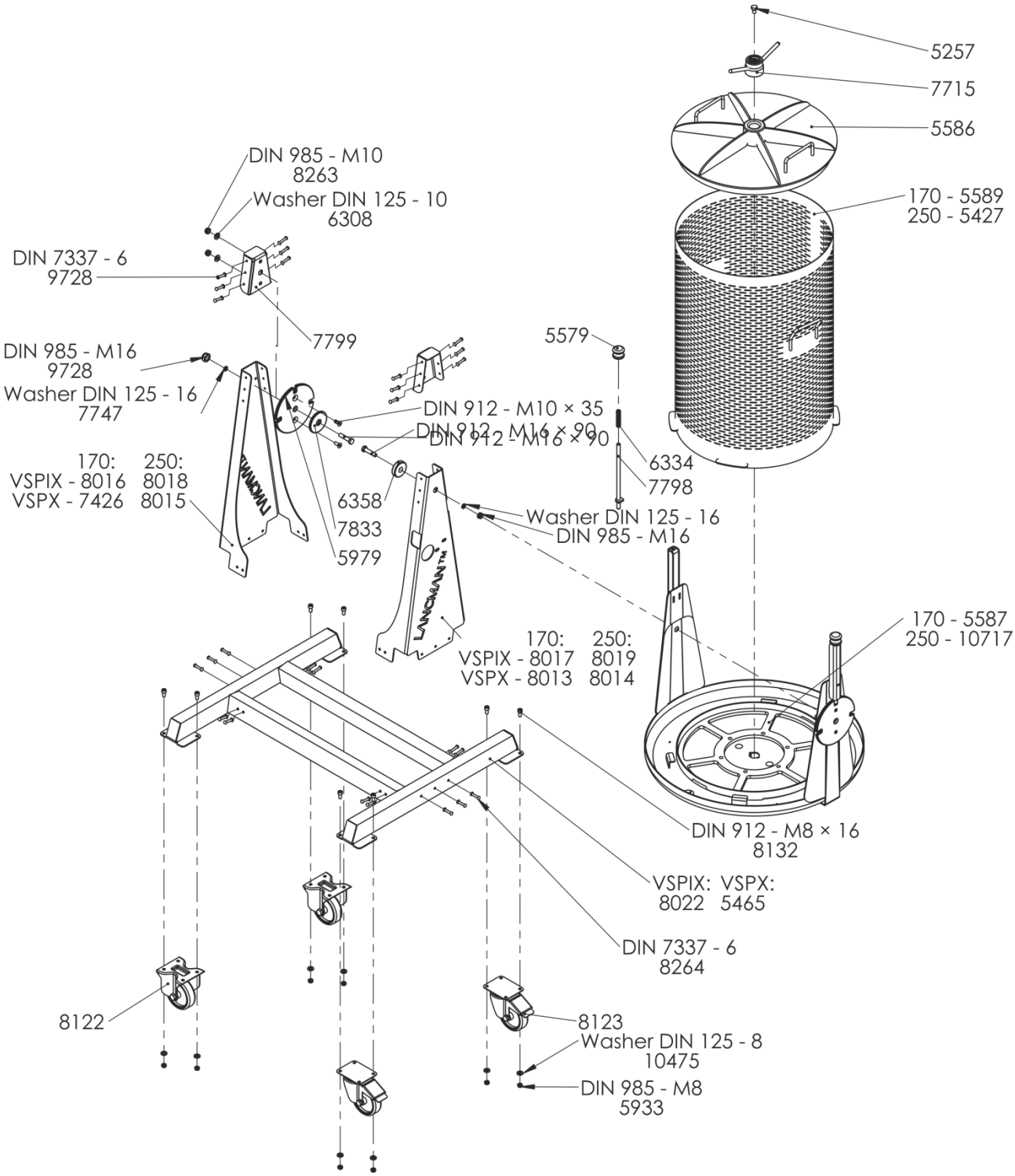
VSX 55/80


6504
55 - 6476
80 - 5346
15940
DIN 985 - M8
Washer DIN 125 - 8
DIN 912 - M8 × 40
15905
12033
5716
5834
15904
LANCMAN™

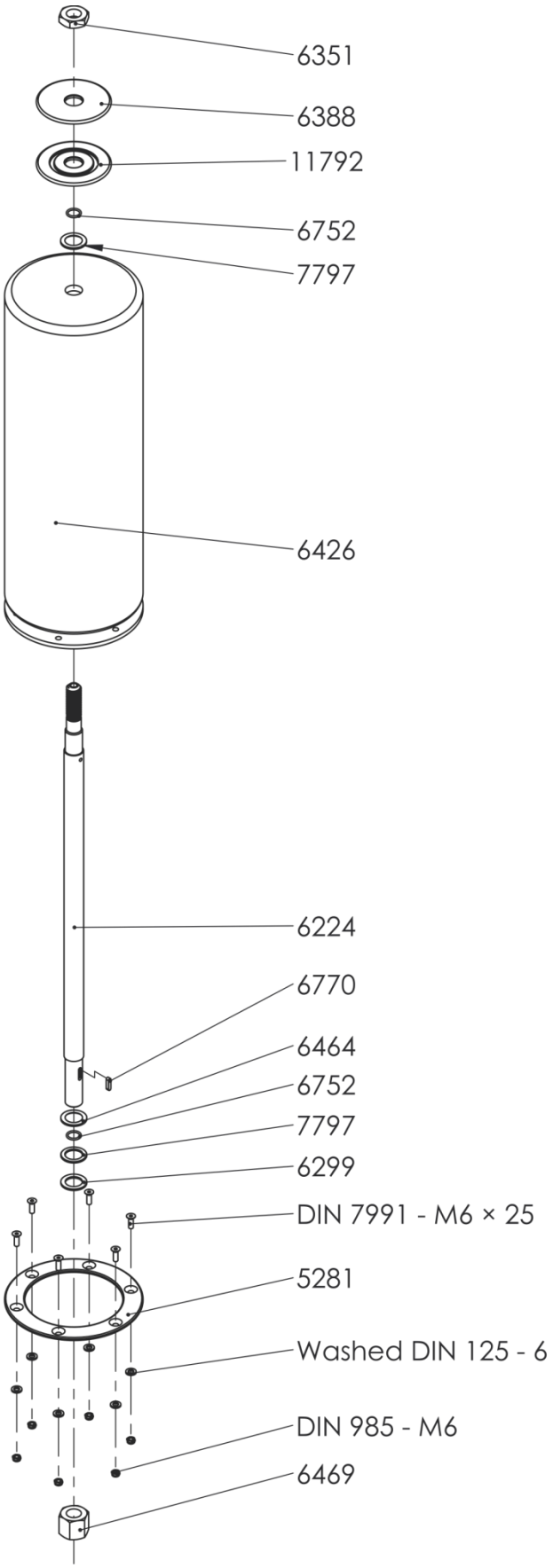
VSPX/VSPIX 55/80/120



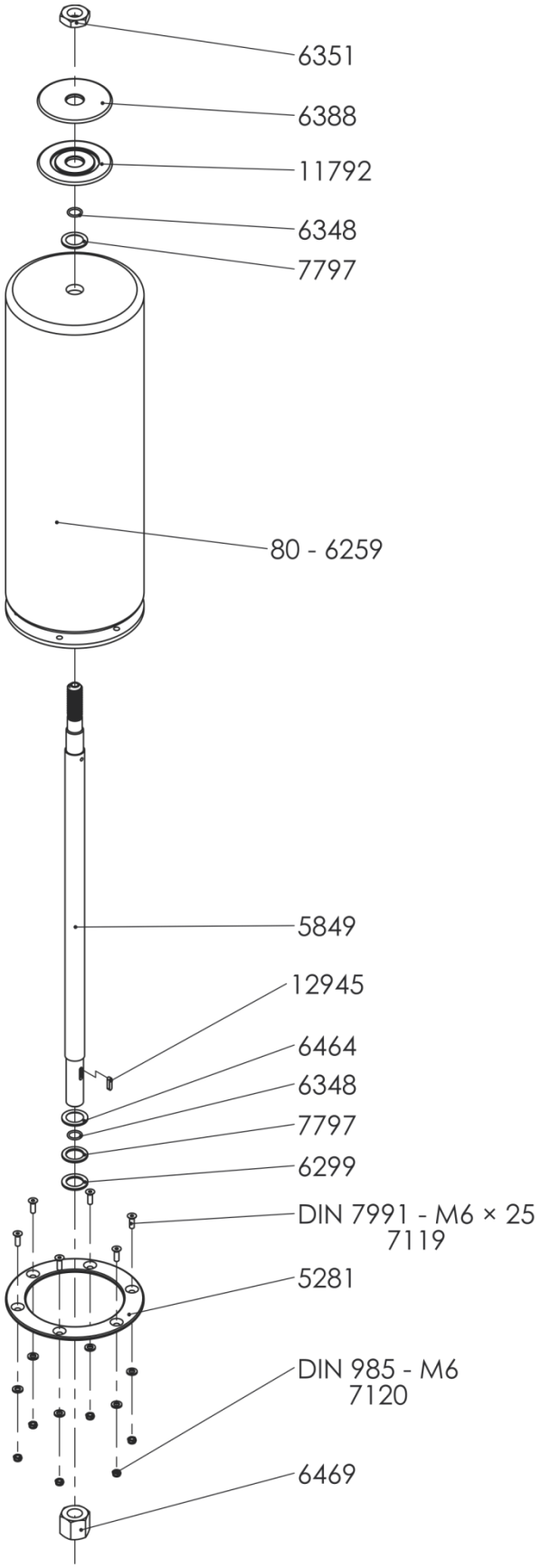
VSPX/VSPIX 170/250



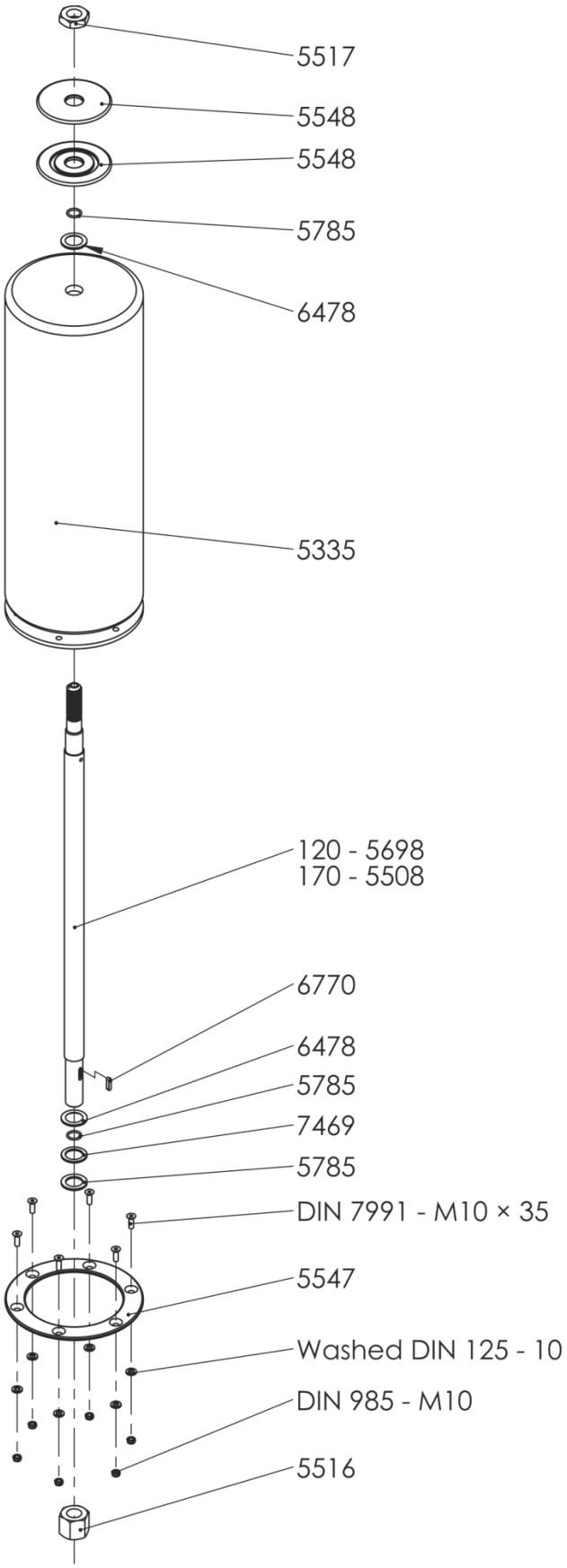
VSX 35/55/VSPX 55



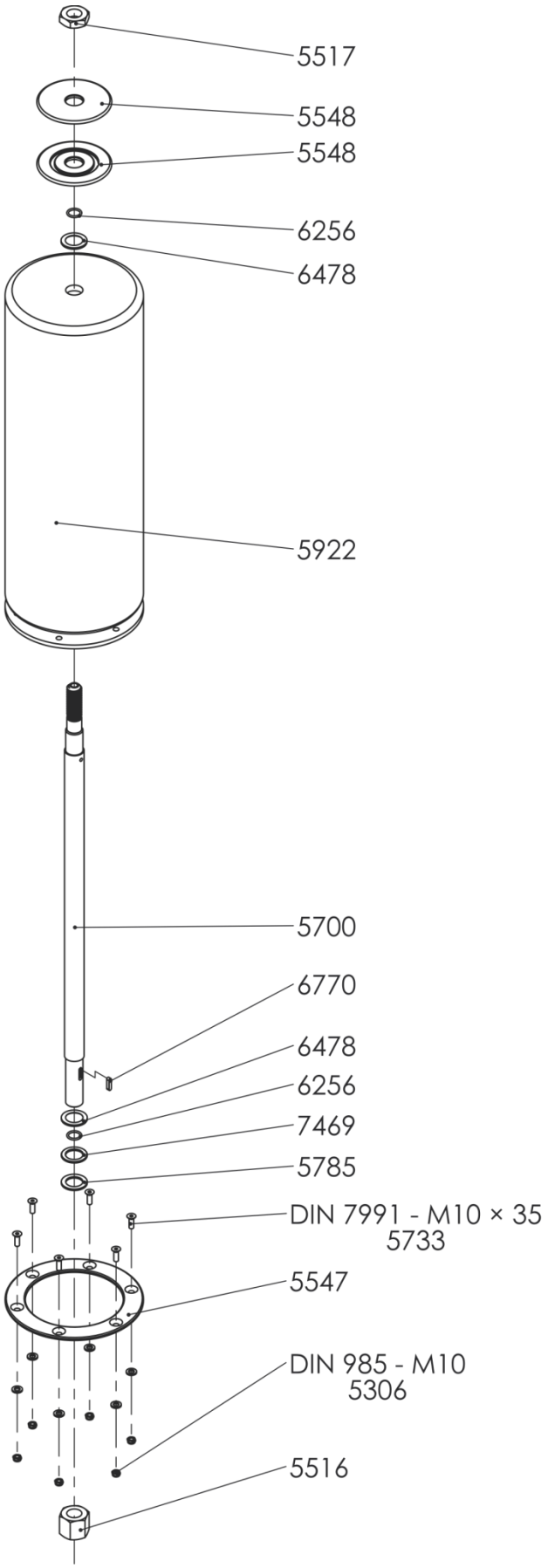
VSX 80/ VSPX/VSPIX 80



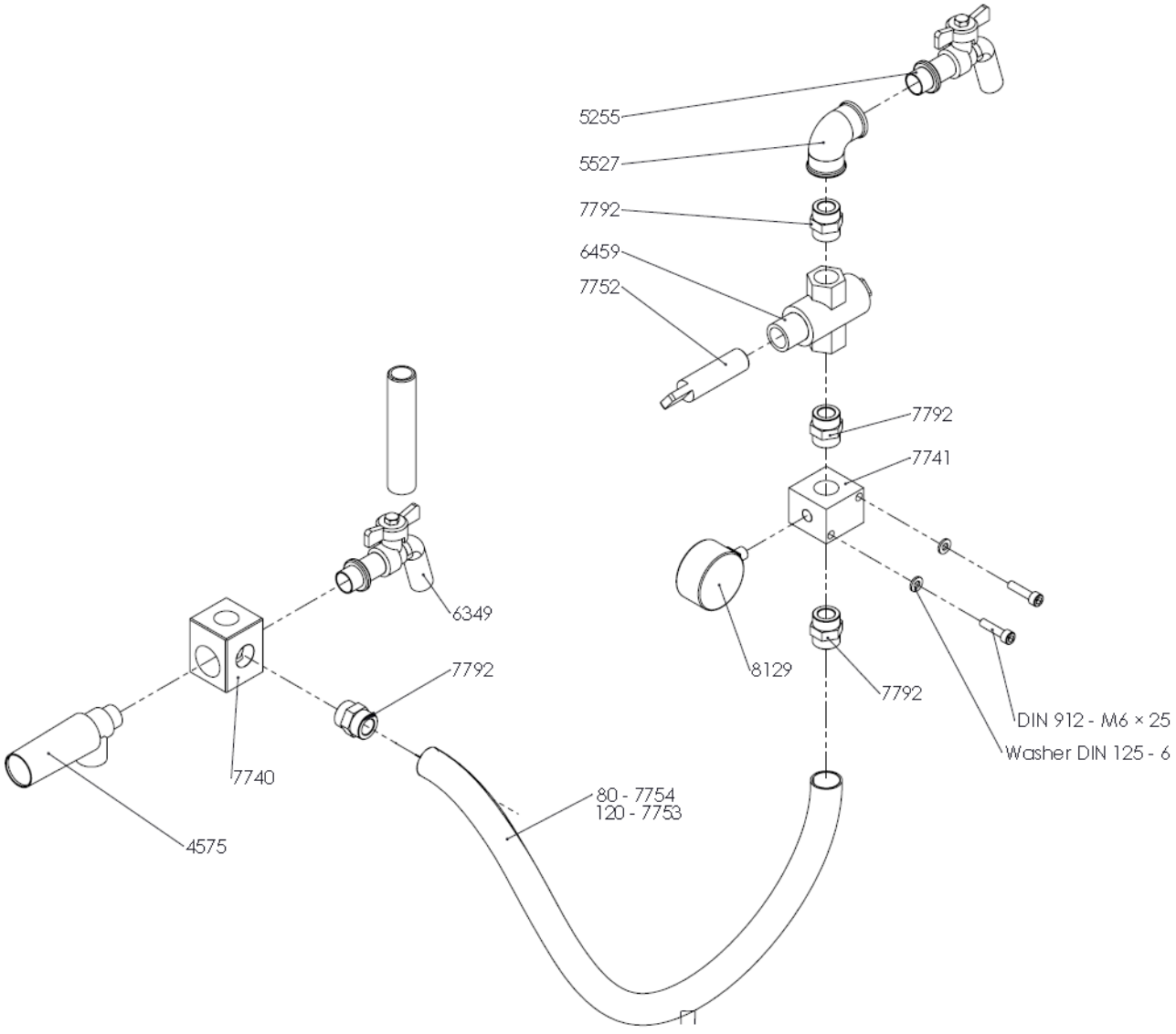
VSPX/VSPIX 120/170



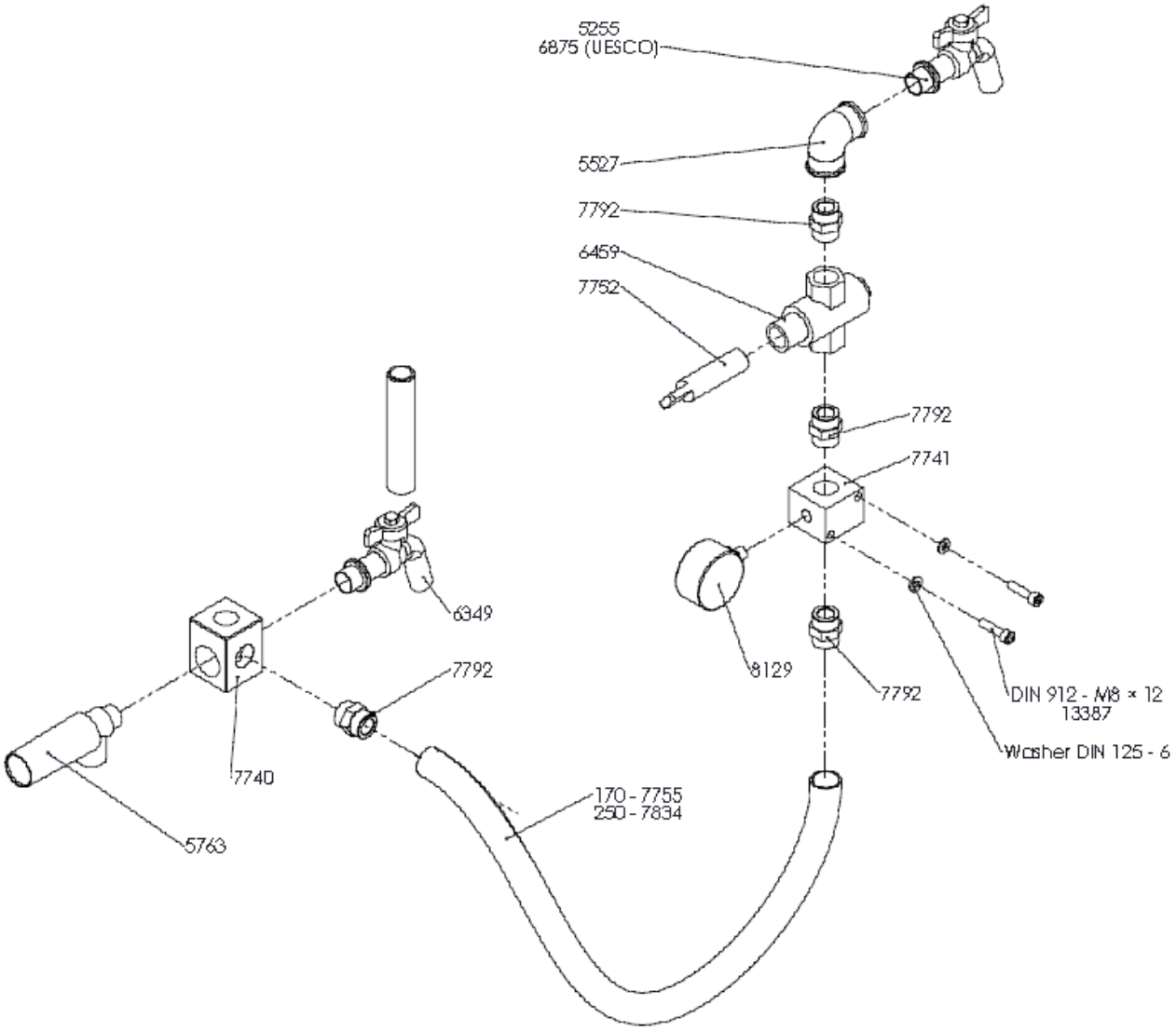
VSPX/VSPIX 250



VSX/VSPX/VSPIX 55/80/120



VSPX/VSPIX 170/250



GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si